

راهنمای مقررات متحدالشکل

تعهد پرداخت بانکی

(URBPO Guide)

ترجمه:

فریدون شیرازی

www.ketab.ir

سرشناسه	هنّا، دیوید ج. Hennah, David J
عنوان و نام پدیدآور	راهنمای مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی (URBPO Guide): مترجم فریدون شیرازی
مشخصات نشر	تهران: جنگل: کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	۱۹۶ص: مصور، جدول.
شابک	۹۷۸-۶۲۲-۲۳۸-۳۷۸-۷
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
یادداشت	عنوان اصلی: ICC Guide to the Uniform Rules for Bank Payment Obligations, 2013.
موضوع	بانک و بانکداری بین‌المللی -- قوانین و مقررات
موضوع	Bank and banking, International -- Law and legislation
موضوع	بانک و بانکداری -- قوانین و مقررات
موضوع	Banking law
شناسه افزوده	شیرازی، فریدون، ۱۳۲۹- مترجم
شناسه افزوده	اتاق بازرگانی بین‌المللی، کمیته ایرانی
شناسه افزوده	International Chamber of Commerce. Iranian Committee
رده بندی کنگره	K۱۰۶۶
رده بندی دیویی	۳۳۲/۱
شماره کتابشناسی	۸۷۱۱۸۵۰
اطلاعات رکورد کتابشناسی	فیبا



عنوان کتاب: راهنمای مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی (URBPO Guide)

مترجم: فریدون شیرازی

ناشر: انتشارات جنگل

ویراستار: فریده تذهیبی

ناظر چاپ: زهره بهره‌بر

نوبت و سال چاپ: اول، ۱۴۰۰

قطع و تیراژ: وزیری - ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۶۵,۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۳۸-۳۷۸-۷

مرکز پخش: کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی

دفتر مرکزی: خیابان طالقانی، بین موسوی و مفتح، کوچه جنب اتاق بازرگانی ایران، پلاک ۶، طبقه ۴

فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰

تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷

کدپستی: ۱۵۸۳۶۴۴۴۴۱

Website ICC Iran: www.icc-iran.org

E-mail: Info@icc-iran.org

Website ICC : www.iccwbo.org

فهرست مطالب

۷	یادداشت رئیس کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی
۸	یادداشت دبیرکل کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی
۹	یادداشت مترجم
۱۱	پیش‌گفتار
۱۵	مقدمه
۱۹	فهرست جداول
۲۰	فهرست شکل‌ها
۲۳	فهرست نمودار اجرایی
۲۵	فصل ۱
۲۵	تعهد پرداخت بانکی چیست؟
۲۶	۱-۱ پایه اولیه چیست؟
۲۸	۱-۲ چرا به تعهد پرداخت بانکی نیاز داریم؟
۲۹	۱-۳ شناسایی ناکارایی‌ها در زنجیره تأمین مالی تولید
۳۱	۱-۴ بهینه‌سازی سرمایه در گردش
۳۱	۱-۵ اطمینان از پرداخت
۳۲	۱-۶ افزایش فرایند کارایی
۳۲	۱-۷ کاهش ریسک مغایرت‌ها
۳۳	۱-۸ کاهش ریسک قصور تولیدکننده
۳۳	۱-۹ تحکیم روابط خریدار/تولیدکننده
۳۴	۱-۱۰ رشد شبکه تولید
۳۴	۱-۱۱ ادغام فن‌آوری بر پایه رویه‌های جهانی پیام‌رسانی
۳۴	امکانات ISO 2022 برای مدیریت نقدینگی از سال ۲۰۰۶
۳۵	۱-۱۲ نمونه‌های انعطاف‌پذیر از تأمین مالی
۳۶	۱-۱۳ تعهد پرداخت بانکی "مسکوت"
۳۷	۱-۱۴ خلاصه‌ای از فرصت‌های تأمین مالی با استفاده از تعهد پرداخت بانکی
۳۷	۱-۱۴-۱ گزینه‌های اساسی تأمین مالی
۳۸	۱-۱۴-۲ تعدیل زمان پرداخت در تعهد پرداخت بانکی
۳۹	۱-۱۴-۳ تأخیر در ایجاد تعهد پرداخت بانکی
۴۰	۱-۱۴-۴ استفاده از تسهیلات همخوانی مقدماتی TMA برای ایجاد تعهد پرداخت بانکی در آینده
۴۱	۱-۱۵ خط مشی حسابداری در تعهد پرداخت بانکی
۴۲	۱-۱۶ نقش سرمایه در تعهد پرداخت بانکی
۴۳	۱-۱۶-۱ احتمال قصور
۴۳	۱-۱۶-۲ زبان حاصل از قصور
۴۳	۱-۱۶-۳ سررسید مؤثر

۴۳	۱-۱۶-۴ ضریب پوشش ریسک.....
۴۵	فصل ۲.....
۴۵	پیام‌های مدیریت خدمات تجاری در ISO 20022.....
۴۵	۲-۱ ISO چیست؟.....
۴۶	۲-۲ استاندارد ISO 20022 چیست؟.....
۴۷	۲-۳ TSMT در ISO 20022 چیست؟.....
۴۷	۲-۴ پیام‌های مدیریت خدمات تجاری در ISO 20022.....
۵۴	پیام‌های مربوط به تشکیل پایه اولیه.....
۵۴	پیام‌های مربوط به اصلاح پایه اولیه.....
۵۵	پیام‌های مربوط به واگذاری مجموعه داده‌ها.....
۵۵	پیام‌های گزارشی.....
۵۵	پیام‌های ویژه.....
۵۶	پیام‌های تغییر وضعیت.....
۵۶	پیام‌های فنی.....
۵۷	فصل ۳.....
۵۷	کاربرد مرکز بررسی داده‌ها.....
۵۸	۳-۱ اشتراک با مرکز بررسی داده‌ها.....
۵۹	۳-۲ نقش مرکز بررسی داده‌ها.....
۵۹	۳-۳ حالت‌های انجام کار در مرکز بررسی داده‌ها.....
۶۱	۳-۴ مجموعه داده‌ها در TMA.....
۶۲	۳-۵ حداقل اطلاعات مورد نیاز TMA.....
۶۲	۳-۵-۱ پایه اولیه.....
۶۳	۳-۵-۲ مجموعه داده‌های تجاری.....
۶۴	۳-۵-۳ مجموعه داده‌های ترابری (حمل و نقل).....
۶۴	۳-۵-۴ مجموعه داده‌های بیمه.....
۶۵	۳-۵-۵ مجموعه داده‌های گواهی.....
۶۵	۳-۵-۶ سایر مجموعه داده‌ها (تاییدیه).....
۶۵	۳-۶ تشکیل تعهد پرداخت بانکی در TMA.....
۶۹	۳-۷ ضوابط داده‌ها و هم‌خوانی آنها در مرکز بررسی.....
۷۱	۳-۸ هم‌خوانی مقدماتی در TMA.....
۷۲	۳-۹ اصلاحات پایه اولیه در TMA.....
۷۳	۳-۱۰ پذیرش و رد ناهم‌خوانی در TMA.....
۷۳	۳-۱۱ حمل یکجا یا حمل تدریجی در TMA.....
۷۴	۳-۱۲ بانک‌های متعدّد گوناگون در TMA.....
۷۶	۳-۱۳ پیام‌های ویژه در مرکز بررسی داده‌ها.....
۷۷	۳-۱۴ گزارش‌دهی TMA.....

۷۷	۳-۱۵ ذخیره داده‌ها در TMA
۷۷	۳-۱۶ اوقات و تخطی از زمان در TMA
۷۸	فصل ۴
۷۸	مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی
۷۸	۴-۱ نکات اساسی
۷۹	۴-۲ تفاوت اساسی بین URBPO و UCP-UCP
۸۱	ماده ۱- هدف و حوزه
۸۳	ماده ۲- کاربرد
۸۵	ماده ۳- تعاریف کلی
۸۹	ماده ۴- تعریف انواع پیام‌ها
۹۲	ماده ۵- تفاسیر
۹۳	ماده ۶- تعهد پرداخت بانکی در مقابل قراردادهای
۹۳	ماده ۷- داده‌ها در مقابل اسناد، کالا، خدمات یا عملکرد
۹۴	ماده ۸- تاریخ سررسید تعهد پرداخت بانکی
۹۵	ماده ۹- نقش بانک درگیر
۹۷	ماده ۱۰- تعهد بانک متعهد
۱۰۱	ماده ۱۱- اصلاحیه‌ها
۱۰۳	ماده ۱۲- عدم مسئولیت در مورد اصالت داده‌ها
۱۰۳	ماده ۱۳- قوه قهریه
۱۰۵	ماده ۱۴- عدم دسترسی به مرکز بررسی داده‌ها
۱۰۵	ماده ۱۵- قانون حاکم
۱۰۶	ماده ۱۶- واگذاری عواید
۱۰۸	فصل ۵
۱۰۸	درک روند اجرایی
۱۰۸	۵-۱ ایجاد پایه اولیه
۱۰۸	۵-۱-۱ ایجاد پایه اولیه بین تنها دو بانک اصلی
۱۰۹	ماده ۳- تعاریف کلی
۱۱۱	ماده ۴- تعریف انواع پیام‌ها
۱۱۱	ماده ۹- نقش بانک درگیر
۱۱۱	ماده ۱۰- تعهد بانک متعهد
۱۱۴	۵-۲ ایجاد پایه اولیه با بانک‌های دیگر
۱۱۴	ماده ۹- نقش بانک درگیر
۱۱۵	۵-۳ پذیرش نقش و پایه اولیه
۱۱۵	ماده ۴- تعریف انواع پیام‌ها
۱۱۶	۵-۴ رد نقش و پایه اولیه
۱۱۶	ماده ۴- تعریف انواع پیام‌ها

۱۱۸	۵-۲ درخواست اصلاح پایه اولیه
۱۱۸	ماده ۱۱- اصلاحیه‌ها
۱۱۹	ماده ۴- تعریف انواع پیام‌ها
۱۱۹	ماده ۱۰- تعهد بانک متعهد
۱۲۰	۵-۲-۱ پذیرش اصلاح پایه اولیه بین فقط دو بانک اصلی
۱۲۰	ماده ۴- تعریف انواع پیام‌ها
۱۲۱	۵-۲-۲ پذیرش اصلاح پایه اولیه هنگامی که بانک‌های متعددی درگیر هستند
۱۲۲	۵-۲-۳ رد اصلاح پایه اولیه بین فقط دو بانک اصلی
۱۲۲	ماده ۴- تعریف انواع پیام‌ها
۱۲۳	۵-۲-۴ رد اصلاح پایه اولیه هنگامی که بانک‌های متعددی درگیر می‌باشند
۱۲۴	۵-۳ واگذاری مجموعه داده‌ها
۱۲۴	ماده ۳- تعاریف کلی
۱۲۴	ماده ۴- تعریف انواع پیام‌ها
۱۲۴	ماده ۸- تاریخ سررسید تعهد پرداخت بانکی
۱۲۵	ماده ۱۰- تعهد بانک متعهد
۱۲۵	۵-۳-۱ پایه اولیه هنگامی که فقط دو بانک درگیر هستند
۱۲۷	۵-۳-۲ پایه اولیه با چندین بانک درگیر
۱۲۷	۵-۴ هم‌خوانی مقدماتی مجموعه داده‌ها
۱۲۸	۵-۵ پذیرش ناهم‌خوانی
۱۲۸	ماده ۳- تعاریف کلی
۱۲۸	ماده ۴- تعریف انواع پیام‌ها
۱۲۹	ماده ۱۰- تعهد بانک متعهد
۱۳۰	۵-۵-۱ در پایه اولیه هنگامی که فقط دو بانک درگیرند و بانک خریدار بانک متعهد است
۱۳۱	۵-۵-۲ در پایه اولیه هنگامی که چند بانک درگیر باشد
۱۳۱	۵-۶ رد ناهم‌خوانی
۱۳۱	ماده ۴- تعریف انواع پیام‌ها
۱۳۲	ماده ۱۰- تعهد بانک متعهد
۱۳۲	۵-۶-۱ در پایه اولیه هنگامی که فقط دو بانک درگیرند و بانک خریدار بانک متعهد است
۱۳۳	۵-۶-۲ پایه اولیه با چند بانک درگیر
۱۳۵	۵-۷ پیام‌های ویژه
۱۳۵	ماده ۴- تعریف انواع پیام‌ها
۱۳۵	ماده ۱۳- قوه قهریه
۱۳۸	فصل ۶
۱۳۸	راهنمایی‌ها و پیام‌رسانی بین شرکت و بانک
۱۳۸	۶-۱ تعدیل پیام‌های خدمات مدیریت تجاری در ISO 20022
۱۴۳	۶-۲ منظور از تفاوت‌ها

۱۴۴	۳-۶ روند پیام از ابتدا تا انتها
۱۴۷	فصل ۷
۱۴۷	توافق با شرکت‌ها (بنگاه‌ها)
۱۴۷	۱-۷ فعل و انفعالات خارج از قلمرو مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی
۱۴۹	۲-۷ توافق بین خریدار و فروشنده
۱۵۰	۱-۲-۷ رویکرد اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)
۱۵۰	۲-۲-۷ شرایط خاص و عام
۱۵۱	۳-۲-۷ چکیده‌ای از الگوی قرارداد فروش بین‌المللی ICC
۱۵۳	۳-۷ توافق بین مشتری حقوقی و یک مؤسسه مالی
۱۵۴	فصل ۸
۱۵۴	روند اجرایی تعهد پرداخت بانکی
۱۵۶	۱-۸ حساب باز با همکاری بانک
۱۵۷	۲-۸ فرایند حساب باز یا خدمت‌رسانی
۱۵۷	۱-۲-۸ ابلاغ سفارش خرید
۱۶۱	۲-۲-۸ ارائه اسناد و هم‌خوانی داده‌ها
۱۶۳	۳-۲-۸ چگونگی رویارویی با مغایرت - حل اختلاف
۱۶۷	۴-۲-۸ مدیریت سیاهه‌های تصویب شده / پروات
۱۶۹	۵-۲-۸ پرداخت سند
۱۷۰	۶-۲-۸ اسناد/ مصالحه پرداخت
۱۷۲	۳-۸ تأمین مالی حساب باز
۱۷۲	۱-۳-۸ تعهد پرداخت سفارش خرید
۱۷۴	۲-۳-۸ تأمین مالی قبل از حمل
۱۷۵	۳-۳-۸ تأمین مالی موجودی انبار
۱۷۷	۴-۳-۸ تأمین مالی پس از حمل
۱۷۸	۵-۳-۸ تأمین مالی بر اساس پرداختی‌های قطعی
۱۸۳	۶-۳-۸ خرید دریافتی‌ها
۱۸۴	۷-۳-۸ سررسید متغیر
۱۸۶	۴-۸ پژوهش‌های موردی در تعهد پرداخت بانکی
۱۸۷	۱-۴-۸ BP Chemicals (صادرکننده)
۱۸۷	۲-۴-۸ Standard Chartered (بانک)
۱۸۷	۳-۴-۸ Ito-Yokado (واردکننده)
۱۸۸	۴-۴-۸ (BTMU) Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ
۱۸۹	فصل ۹ پیوندهای مفید

یادداشت مترجم

پس از انتشار ترجمه مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی و اولین همایش توجیهی آن با سؤالات بسیاری از نظر چگونگی اجرا مواجه شدیم. در این راستا و به منظور شناسایی روند اجرایی، کمیسیون بانکی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی ترجمه نشریه شماره ۷۵۱ با عنوان "راهنمای اتاق بازرگانی بین‌المللی در مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی" را به اینجانب پیشنهاد کرد.

این نشریه در ۹ قسمت تنظیم شده که در هر یک از آنها توضیح کامل درباره مطالب اساسی از جمله "تعهد پرداخت بانکی چیست"، "پیام‌های مدیریت خدمات تجاری ISO 20022 چیست"، "نقش مرکز بررسی داده‌ها"، "پیام‌رسانی بین شرکت و بانک" و "روند اجرایی تعهد پرداخت بانکی" ارائه شده است.

اجبار در استفاده از پیام‌های مربوط ISO 20022 در تبادل پیام بین بانک و مرکز بررسی داده‌ها و بالعکس، وجود آزادی در نحوه مبادله پیام‌ها بین بانک و شرکت، چگونگی تبادل پیام‌ها و نیز پیوستگی انواع آن از ابتدا تا انتها همگی در این مجموعه تعریف، تفسیر و در بیش از ۵۰ نمودار اجرایی به تصویر کشیده شده است.

یکی از اهداف استفاده از تعهد پرداخت بانکی کاهش قیمت تمام شده است. امروزه برای افزایش توان رقابتی، کاهش این قیمت با حفظ کیفیت کالا یکی از عواملی است که مورد توجه دست‌اندرکاران تجارت جهانی است.

سرعت بالا در این روش نقش به سزایی دارد، زیرا اسناد به صورت مستقیم توسط فروشنده برای خریدار ارسال می‌شود. در نتیجه روند بررسی اسناد توسط بانک‌ها (آن‌طور که در اعتبارات اسنادی مرسوم است) که فرایندی زمان‌بر است، وجود ندارد و چنانچه مغایرتی وجود داشته باشد تصمیم‌گیری بین خریدار و فروشنده خواهد بود.

تعهد پرداخت بانکی با واگذاری مجموعه داده‌های هم‌خوان، اجرایی می‌شود و در این فرایند فرصت‌های تأمین مالی متعددی از قبل از حمل تا پس از حمل و حتی بازپرداخت معوقه‌ها به وجود خواهد آمد که بانک‌ها می‌توانند در فضایی رقابتی پیشنهادات خود را با مشتریان مطرح کنند.